

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2003-08-26	5	1 (1+49)	SEK Område 61

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet –

### Del 2-24: Särskilda fordringar på kylar och frysar för livsmedel samt på glassmaskiner och ismaskiner

*Household and similar electrical appliances –*

*Safety –*

*Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances,  
ice-cream appliances and ice-makers*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60335-2-24:2003. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60335-2-24:2003.

#### Nationellt förord

Europastandarden EN 60335-2-24:2003

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60335-2-24, Sixth edition, 2002 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60335-1, utgåva 4, 2002.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60335-2-24, utgåva 4, 2000 och SS-EN 60335-2-24 C1, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2007-08-01.

---

ICS 97.040.30

---

Denna standard är fastställd av Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30  
E-post: sek@sekom.se. Internet: www.sekom.se

---

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

#### **SEK**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.sekom.se](http://www.sekom.se)

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-24**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2003

ICS 97.040.30

Supersedes EN 60335-2-24:2000

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety  
Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances,  
ice-cream appliances and ice-makers  
(IEC 60335-2-24:2002)**

Appareils électrodomestiques  
et analogues -  
Sécurité  
Partie 2-24: Règles particulières  
pour les appareils de réfrigération,  
les appareils de glaces à la crème  
et les fabriques de glace  
(CEI 60335-2-24:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-24: Besondere Anforderungen  
für Kühl-/Gefriergeräte,  
Speiseeis- und Eisbereiter  
(IEC 60335-2-24:2002)

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60335-2-24:2002 (61C/213/FDIS), prepared by SC 61C of the IEC Technical Committee 61, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 60335-2-24 on 2003-03-01.

This European Standard replaces EN 60335-2-24:2000 + corrigendum July 2001.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2004-03-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2007-08-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in Annex ZB and are in addition to those in EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

---

## **Introduction**

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

---

## **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 60335-2-24:2002 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

p In the third dashed item of 7.1, delete the word "only".

---

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60079	Series	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres	–	–
IEC 60079-4A	– <sup>1)</sup>	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 4: Method of test for ignition temperatures – First supplement	–	–
IEC 60079-15	1987	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Electrical apparatus with type of protection 'n'	–	–
IEC 60079-20	1996	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 20: Data for flammable gases and vapours, relating to the use of electrical apparatus	-	-
IEC 60335-2-34	– <sup>1)</sup>	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors	EN 60335-2-34	2002 <sup>2)</sup>
ISO 817	1974	Organic refrigerants – Number designation	–	–
ISO 3864	1984	Safety colours and safety signs	–	–
ISO 5149	1993	Mechanical refrigerating systems used for cooling and heating – Safety requirements	–	–

---

<sup>1)</sup> undated reference

<sup>2)</sup> valid edition at date of issue



## CONTENTS

1	Scope .....	7
2	Normative references.....	8
3	Definitions .....	8
4	General requirement.....	10
5	General conditions for the tests .....	10
6	Classification .....	12
7	Marking and instructions .....	12
8	Protection against access to live parts .....	15
9	Starting of motor-operated appliances .....	15
10	Power input and current.....	16
11	Heating.....	16
12	Void .....	19
13	Leakage current and electric strength at operating temperature .....	19
14	Transient overvoltages.....	20
15	Moisture resistance.....	20
16	Leakage current and electric strength .....	21
17	Overload protection of transformers and associated circuits.....	22
18	Endurance .....	22
19	Abnormal operation.....	22
20	Stability and mechanical hazards.....	24
21	Mechanical strength.....	26
22	Construction .....	27
23	Internal wiring.....	35
24	Components .....	35
25	Supply connection and external flexible cords.....	36
26	Terminals for external conductors .....	37
27	Provision for earthing.....	38
28	Screws and connections .....	38
29	Clearances, creepage distances and solid insulation .....	38
30	Resistance to heat and fire .....	38
31	Resistance to rusting .....	39
32	Radiation, toxicity and similar hazards .....	39
	Annexes.....	42
	Annex C Ageing test on motors .....	41
	Annex D Alternative requirements for protected motor units .....	41
	Annex AA (normative) Locked-rotor test of fan motors.....	43
	Annex BB (informative) Method for accumulation of frost .....	45
	Bibliography.....	48

Figure 101 – Apparatus for spillage test	40
Figure 102 – Detail of scratching tool tip .....	41
Figure AA.1 – Supply circuit for locked-rotor test of a single-phase fan motor .....	44
Figure BB.1 – Diagram of apparatus for water evaporation for accumulation of frost .....	46
Figure BB.2 – Apparatus for water evaporation and for accumulation of frost .....	47
Table 101 – Maximum temperatures for motor-compressors.....	18
Table 102 – Refrigerant flammability parameters.....	34

## HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

### Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of the following appliances, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances, 480 V for other appliances and 24 V d.c. for appliances when battery operated.

- **refrigerating appliances** for household and similar use;
- **ice-makers** incorporating a motor-compressor and **ice-makers** intended to be incorporated in frozen food storage compartments;
- **refrigerating appliances** and **ice-makers** for use in camping, touring caravans and boats for leisure purposes.

These appliances may be operated from the mains, from a separate battery or operated either from the mains or from a separate battery.

This standard also deals with the safety of **ice-cream appliances** intended for household use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

It also deals with **compression-type appliances** for household and similar use, which use **flammable refrigerants**.

This standard does not cover features of the construction and operation of those **refrigerating appliances** which are dealt with in ISO standards.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

NOTE 1 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and the national authorities responsible for transportation.

NOTE 2 This standard does not apply to

- appliances intended to be used in the open air;
- appliances designed exclusively for industrial purposes;

